

## Burkhard Birke im Gespräch mit Guido Westerwelle (Ende des Gesprächs)

Birke: Herr Außenminister, zum Abschluss **gestatten Sie mir** noch eine eher persönliche Frage, jenseits von politischer Correctness: Wann war Ihr erster Berührungspunkt, Ihr erster Kontakt mit Frankreich, und wie ist Ihre ganz persönliche **Einstellung** zu Frankreich? Mögen Sie es **leidenschaftlich** sehr, oder ist das eine eher pragmatische **Beziehung** für Sie? Ganz persönlich.

Westerwelle: Ich mag Frankreich sehr, das hat auch was mit meiner **Jugend** zu tun. Ich bin im Rheinland **aufgewachsen**, das **Deutsch-Französische Jugendwerk** hatte damals ja seinen **Sitz** im Rheinland, für mich als jungen Schüler war das natürlich etwas, was man wusste und kannte. Ich habe meine erste wirklich nachhaltige **Erfahrung** mit Frankreich so **einprägsam** erlebt, dass man es nie vergessen wird: Ich war 14 oder 15 Jahre alt, in der Bretagne, habe dort mit meinen **Kumpels Zelturlaub** gemacht. Und ich betrat ein kleines Geschäft, einen kleinen **Laden**, der nur aus einem Zimmer bestand, und wollte dort irgendein paar **Kleinigkeiten** für unseren Zelturlaub einkaufen zusammen mit zwei Freunden. Und die Frau war deutlich älter - wir reden über Mitte der 70er - sie sah uns, **erkannte**, dass wir Deutsche sind, ging nach nebenan, und wir hörten sie **weinen**. Und etwas später kam eine deutlich jüngere Frau heraus und sie sagte zu uns: Jungs, das hat nichts mit euch zu tun, **das liegt daran, dass** mein Vater, ihr Mann, der Mann meiner Mutter im Krieg von den Deutschen **umgebracht** worden ist. Und wenn man **sich vergegenwärtigt**, wie kurz das eigentlich her ist, dann kann man nur sagen, das ist eine so **glückliche Fügung**, dass die deutsch-französische Freundschaft so weit und so gut sich **entwickelt** hat, und das sollten wir als **Auftrag** nehmen, auch bei **Meinungsunterschieden** zu **begreifen**, dass wir nur **gemeinsam** wirklich **stark** sind.

(...)

Birke: Merci - vielen Dank, bleibt mir da nur noch zu sagen.

Westerwelle: Avec plaisir!

Vokabeln : gestatten Sie mir : *m'autorisez-vous* - die Einstellung = die Meinung – leidenschaftlich : *passionément* – die Beziehung : *la relation* – die Jugend : *la jeunesse* - auf/wachsen : *grandir* – das Deutsch-Französische Jugendwerk : *l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ)* – der Sitz (e) : *le siège* – die Erfahrung : *l'expérience* - einprägsam : *facile à retenir* – die Kumpels = die Freunde – der Urlaub = die Ferien – das Zelt : *la tente* - der Laden (") : *le magasin* – die Kleinigkeiten : *les bricoles* – erkennen\* : *reconnaître* – weinen : *pleurer* – das liegt daran, dass : *c'est dû au fait que* - umgebracht werden : *être tué* – sich vergegenwärtigen : *réaliser* – eine glückliche Fügung : *un hasard providentiel* – sich entwickeln : *se développer* – der Auftrag = die Mission – der Meinungsunterscheid : *la divergence de point de vue* – begreifen = verstehen – gemeinsam : *ensemble* – stark : *fort* -